

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	56 (1983)
<b>Heft:</b>	6: Val Calanca
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### **Art 83 in Basel mit Sonderschau Belgien**

Zum vierzehnten Mal findet vom 15. bis 20. Juni in der Schweizer Mustermesse in Basel die Internationale Messe für Kunst des 20. Jahrhunderts statt. Rund 310 Galerien aus 22 Ländern belegen Stände. Die nationale Sonderschau präsentiert dieses Jahr Werke belgischer Künstler. Die Auswahl durch das Commissariat général de la Communauté française de Belgique und das Commissariat général de la Culture flamande folgt weitgehend den Vorschlägen belgischer Galerien. In der Ausstellung Perspective 83 werden Arbeiten junger, weitgehend noch unbekannter Künstler vorgestellt.

### **A Bâle: «Art 83» et une exposition spéciale d'art belge**

La «Foire internationale des arts du XX<sup>e</sup> siècle» a lieu pour la quatorzième fois dans les bâtiments de la Foire d'échantillons à Bâle du 15 au 20 juin.

Cette année 310 galeries de 22 pays y occuperont un stand et l'exposition nationale particulière sera consacrée aux artistes belges. Le choix proposé par le Commissariat général de la Communauté française de Belgique et par le Commissariat général de la Culture flamande correspond dans les grandes lignes à celui des galeries belges. L'exposition «Perspective 83» présente les œuvres de jeunes artistes, pour la plupart encore inconnus.

### **Tellspielhaus Altdorf: Danioth als Satiriker**

Der Danioth-Ring und der Kunst- und Kulturverein Uri nehmen das 30. Todesjahr des Malers und Zeichners Heinrich Danioth (1896–1953) zum Anlass einer Sonderausstellung im Foyer des Tellspielhauses in Altdorf. Unter dem Titel «Die Er-

drosselung der freien Muse» wird ein Einblick in das umfangreiche satirische Schaffen des bekannten Urner Künstlers geboten, der in der Regel meist nur mit dem Fresko am Bundesarchiv in Schwyz genannt wird. Über 16 Jahre lang – die Zeitspanne 1924 bis 1940 stand damals unter dem Eindruck des politisch explosiven und kriegerischen Europas – arbeitete Danioth für die satirische Wochenzeitschrift «Nebelspalter». Seine satirische Ader hat der Künstler selbst einmal mit der Peitsche verglichen, die schon seine Ahnen – Säumer und Kutscher am Passweg – schwangen: «Diese Erbschaft hat mich verpflichtet, ein paar Jahrzehnte lang im «Nebelspalter» die Peitsche der Ironie zu schwingen und in die Einöde des Klassendünkels, der Überheblichkeit und Arroganz zu knallen.» Die Ausstellung über das «Nebelspalter»-Schaffen Danioths vermittelt einen lebhaften und eben auch peitschenden Einblick in das damalige politische Klima.

11. Juni bis 3. Juli

## **Veranstaltungen der kommenden Wochen**

### **Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten**

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

#### **Schweiz**

Juni: bis 5. Schweizer Velo-Woche '83  
2. Juni. Fronleichnamsfest: Prozessionen in den katholischen Gegenden  
4. Juni. Nationaler Velotag  
14.–24. Juni. Rad: Tour de Suisse

#### **Jura**

24.–26. Juni. Cyclisme: Tour du Jura

#### **Ostschweiz**

30. Juni–7. Juli. Ostschweizer Radrundfahrt (Polog am 29. Juni und Start am 30. Juni in Rorschach)

#### **Adorf TG**

18./19. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

#### **Aarau**

Juni–3. Juli. Kunsthaus: Stipendiaten des Aargauischen Kuratoriums zur Förderung des kulturellen Lebens im Kanton Aargau

Im Juni. Kunsthaus: Photoausstellung «Bildddokumente aus vergangener Zeit Aaraus»

2.–5. Juni. Casinopark: Brotausstellung

3. Juni. Alte Kantonschule: Konzert «Berühmte Komponisten als Gäste in Aarau»

4. Juni. Stadtkirche: Heinrich Gurtner, Orgel

18. Juni. Stadtkirche: Konzert für Orgel und Orchester. Leitung: János Támas. An der Orgel Ernst Gerber

24.–26. Juni. Schweizerische Volkstheaterage

25. Juni. Kanti Zelgli: Serenade des Kammerchoirs. Leitung: Andreas Kräftli

30. Juni. Blumenmarkt zum Maienzug

1. Juli. Maienzug, alter Brauch

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

#### **Arburg AG**

18./19. Juni. Einzel-Pontonierewettfahren

#### **Adelboden**

19. Juni. Tschenenalp: Jodlerchilbi

#### **Aesch BE**

25./26. Juni. 17. Internationaler Voralpenmarsch

26. Juni. Kirche: Martin Muerner, Gitarre, und Andreas Schär, Flöte

#### **Affoltern a. A. ZH**

Juni. Spielzeugisenbahn- und Zweiradmuseum

#### **Aigle VS**

Juin: jusqu'au 12. Château: 6e Salon international de la photographie «Aigle d'or 1983»

#### **Alberswil b. Willisau LU**

Juni–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Di–So 14–17 Uhr)

#### **Altdorf**

Juni–3. Juli. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

#### **Altstätten SG**

Juni–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

4./5. Juni. Reiten: Springkonkurrenz und Ponyrennen

Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

#### **Amlikon TG**

25./26. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

#### **Amriswil TG**

Juni: bis 24. Evang. Kirche: Jeden Fr Orgelmusik zum Wochenende

#### **Appenzell**

Juni–Okt. Täglich Postkutschenfahrten

Juni. Heimatmuseum (So 13.30–17.00 Uhr)

Das ganze Jahr. Retonio's Zauber museum

#### **Aranno**

25 giugno–luglio. 14a Rassegna di spettacoli e concerti

#### **Arbon**

Juni–9. Juli. Schloss: Bleistiftzeichnungen von Leo Koene

5. Juni. Frühjahrskonzert des Stadtorchesters

11. Juni. Tischtennis: Internationales Mannschaftsturnier

12. Juni. Volleyball: 10. Arbor-Felix-Cup

17.–19. Juni. Motorrad: Nationale Sternfahrt

25. Juni. Bootshausfest

28. Juni. 125 Jahre Männerchor Arbon

#### **Arenenberg**

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

## **Manifestations des semaines prochaines**

### **Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés**

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

#### **Arosa**

25./26. Juni. 15. Internationales Aroser Schachturnier

27. Juni–3. Juli. 3. Internationales Damen-Schachturnier

#### **Arth SZ**

4./5., 9. Juni. Oberarth: Tunnelfest 5./6. Juni. Mondscheinwanderung

#### **Arth-Goldau SZ**

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

#### **Ascona**

Giugno–ott. Concerti delle bandelle Remigia e Beatonica dell'Unione filarmonica asconesi. – Museo comunale. – Museo Epper

Giugno: fino al 25. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione annuale «Amici delle belle arti»

Tutto l'anno. Monte Verità: Museo Casa Anatta

#### **Augst BL**

Das ganze Jahr. Römisches Museum

#### **Avenches VS**

12 juin. Temple: Concert de l'après-midi

Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Château (musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse)

#### **Azmoos SG**

25./26. Juni. Dorffest

#### **Baar ZG**

Juni–Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

10. Juni. 13. Abendschwingen

#### **Baden**

Juni–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

Juni–Okt. Wettingen: Täglich Führungen im Kreuzgang und in der Klosterkirche (nachmittags)

3.–5., 10.–12. Juni. Kantonales Musikfest

8.–11., 15.–18., 22.–25., 29./30. Juni. Kellertheater: Badewanne-Theater

17. Juni. Kursaal: Sinfoniekonzert.

Leitung: André Jacot. Instrumentalsolisten

17. Juni–10. Juli. Galerie im Kornhaus: Plastiken von Arne Durban

25. Juni. Stadtkirche: Konzert der Schola Cantorum Wettigenensis. Leitung: Alois Koch. – Jugendfest

26. Juni. Ref. Kirche: «Das wohltemperierte Klavier», von J. S. Bach. – Kantonales Turnfest

Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. – Täglich Kurkonzerte in der Städtischen Trinkhalle. – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kapellerhof (Mi und So 14–17 Uhr). – Tagsatzungssaal im Stadthaus. – Kirchenschatzmuseum in der kath. Stadtkirche

#### **Bad Ragaz**

11./12. Juni. Giessenparkfest

18. Juni. Klosterkirche Pfäfers: Nachmittagskonzert Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann. Solist: Maurice André, Trompete

#### **Bad Scuol**

Juni–Okt. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Museum d'Engiadina Bassa (Mi 15–17 Uhr)

#### **Balsthal SO**

29./30. Juni. Mühlfeld: Circus Knie

#### **Basel**

Konzerte und Theater

Juni: bis 18. Haydn-Fest. 1. Juni: Odeon-Trio, München. 3. Juni: Orchesterkonzert. Leitung: Moshe Atzmon. Instrumentalsolisten. 6. Juni: Schola Cantorum Basiliensis. 9. Juni: «L'Isola disabitata» (konzertante Aufführung). 11. Juni: Brandis-Quartett, Berlin. 14. Juni: Sinfoniekonzert. Leitung: Matthias Bamert. Solist: Thomas Zehetmair, Violine. 17./18. Juni: Chorkonzerte. Leitung: Etienne Krahenbühl. Solisten

Juni: bis 8. Theater Fauteuil: Cabaret «Im Himmel» mit Kaspar Fischer

2. Juni. Komödie: Premiere «Andorra», Stück von Max Frisch

3. Juni. Komödie: Premiere «Getrettet», Schauspiel von Edward Bond

7. Juni. Neuer Kettenhof: Zum 100. Geburtstag von Anton Webern

9.–25. Juni. Theater Fauteuil: Hanns Dieter Hüsch, Cabaret

12. Juni. Stadttheater: Matinee Neuere Chormusik. Regio-Chor Binningen / Basel und Solisten. Leitung: Thüring Bräm. – Tituskirche: Abendmusik

15. Juni. Matthäuskirche: Romantische Orgelmusik

25. Juni. Albankirche: Orgelmusik zum Feierabend

#### Ausstellungen und Messen

Juni-Sept. Kirschgärten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin

Juni-7. Aug. Stadt- und Münstermuseum: Villen des Historismus in Basel

Juni/Juli. Kunstmuseum: Zeichnungen von Jonathan Borofsky

Juni-1. Juli. Naturhistorisches Museum: «Rheinwasser '83»

Juni. Museum für Völkerkunde: Die Blackfoot-Indianer Kanadas. – Die Kurden

Juni: bis 19. Kunsthalle: Spätwerk von Philip Guston und Fotowerk von Balthasar Burkhard

7.-10. Juni. Muba: Pro Aqua – Pro Vita, 9. internationale Fachmesse für Umweltschutz

9. Juni-Mitte Jan. Historisches Museum/Barfüsserkirche: Uhren der Sammlung Carl und Lini Nathan-Rupp

15.-20. Juni. Muba: Art '83,

14. Internationale Kunstmesse (Kunst des 20. Jahrhunderts)

1. Juli-4. Sept. Kunstmuseum: Zeichnungen von Johann Rudolf Follenweider

#### Feste und Folklore

17./18. Juni. Volkshaus: Kantonal-Musikfest

17.-26. Juni. Basler Kulturfest

#### Sport

4. Juni. Damen-Leichtathletikmeeting: 20. Internationales Memorial Susanne Meier

11./12. Juni. Nationales Wasserfahren

17. Juni. Fussball: Schweiz-Brasilien

18./19. Juni. Einzel-Weidlingswettfahrt. – Aeschwil: Springkonkurrenz

19. Juni. Faustballmeisterschaften

25./26. Juni. Status-Verbandsfest

#### Diverses

3.-16. Juni. Circus Knie

Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum der Schweiz. –

Museum für Gegenwartskunst. – Kupferstichkabinett. –

Rheinschiffahrttausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). –

Sammlung alter Musikinstrumente. –

Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Schweiz. Museum für Volkskunde. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturhalle (antike Plastik). –

Karikaturen- und Cartoonsammlung. –

Museum des Filmes. –

Spielezeugmuseum in Riehen. –

Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen. –

Floh- und Kuriositätenmarkt: am Sa auf dem Petersplatz, am 2. und 4. Mi-

nachmittag auf dem Barfüsserplatz. –

Jeden Fr. Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche

#### Bassersdorf ZH

4. Juni. Kunstturnen: Schweizer Meisterschaften, Herren-Mannschaften

#### Bedano

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antiche e moderni (ma-sa pom.)

#### Bellelay BE

10/11 juin. Fête du village  
15 juin-9 sept. Abbatiale: Exposition de la Société des peintres bâlois

#### Bellinzona

4 giugno. Concerto «Mercato in musica» e festa musicale in piazza  
5 giugno. Camorino: Festa delle fragole  
10 giugno. Ex-scuola di commercio: Concerto dei giovani musicisti ticinesi  
15 giugno. Chiesa Sacro Cuore: Coro di Atene  
20 giugno. Ex-scuola di commercio: Ensemble Kreisleriana  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo dell'arte e delle tradizioni popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

#### Benken SG

10.-12. Juni. Kreismusiktage

#### Bergün

Juni. Jeden Fr Albulabahnexkursion. – Jeden Mo und Mi geführte Wanderung  
25./26. Juni. Internationale Kesch-Stafette

#### Bern

##### Konzerte und Theater

Juni: bis 25. Atelier-Theater: «Die beiden Herren der gnädigen Frau», Musicalette von F. Gandler und E. Strahl

Juni: bis 11. Theater am Käfigturm: «Count your blessings», Komödie von Ronald Jeans

2./3. Juni. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Peter Maag. Solist: Bruno Leonardo Gelber, Klavier

2.-4. Juni. Theater am Käfigturm: Ballett- und Tanzrevue

12., 16., 17./18. Juni. Theater am

Käfigturm: Kammerballerabende

14. Juni. Münster: Abendmusik Heinrich Gurtner, Orgel

16., 23. Juni. Rathaus zum äusseren Stand: Nocturnes

18. Juni. Kursaal: Konstantin Wecker

20. Juni. Hotel National: «Engelberger Talhochzeit», Dialektoper von F. J. L. Meyer von Schauensee

21. Juni. Münster: Abendmusik Basler Madrigalisten. Leitung: Fritz Naef. Solist: Heinrich Gurtner, Orgel

23. Juni. Konservatorium: Kammermusik von J. Brahms

28. Juni. Münster: Beethoven-Abendkonzert. Leitung: J. E. Dähler

##### Ausstellungen und Messen

Juni-Okt. Naturhistorisches Museum: «Der Dachs»

Juni/Juli. Käfigturm: Ausstellung «Heimeligs Aemmtial»

Juni: bis 26. Schweizerisches PTT-Museum: Sonderausstellung «Mongolei und China»

Juni: bis 18. Kornhaus: Ausstellung «Der Coiffeur». – Elfenau: Blumen und Glas

Juni: bis 5. Kunsthalle: Werke von Tony Cragg. – Wittigkofen: Goya-Grafik

3. Juni-10. Juli. Naturhistorisches Museum: Wanderausstellung «Primaten – oder wie der Mensch seine nächsten Verwandten aussehen»

9.-20. Juni. Botanischer Garten: Sonderausstellung «Wunder der Orchideenblüte» – Erich Nelson, Leben und Werk»

14.-17. Juni. Allmend: Gemeinde 83, Ausstellung für Kommunalbedarf

17. Juni-7. Aug. Kunsthalle: Werke von Daniel Buren

28. Juni-4. Sept. PTT-Museum: 200 Jahre Ballonfahrt

30. Juni-17. Aug. Kunstmuseum in der Elfenau: «Blick durchs Fenster»

#### Feste und Folklore

6.-25. Juni. 12. Festival kleiner Bühnen

25./26. Juni. Kursaal: Kantonales Harmonika- und Akkordeonmusikfest

2./3. Juli. Gurten: 3. Folkfestival

#### Sport

4./5. Juni. Nationales Wasserfahren

11. Juni. Internationales Radkriterium

14./15. Juni. Schweizer Hochschulmeisterschaften: Leichtathletik, Schwimmen und Wasserspringen, Fechten, Schiessen

18./19. Juni. Hinterkappelen: Tontaubenschiessen (Trap, Schweizer Meisterschaften)

2./3. Juli. Schweizer Meisterschaft Leichtathletik, Mehrkampf, Damen

#### Diverses

Juni-Okt. Waisenhausplatz: Jeden Di und Do «Bärenmärit»

Juni: bis 12. Allmend: Zirkus Nock

4. Juni. Postgasse-Fest: Eine Gasse stellt sich vor

Das ganze Jahr. Historisches Museum (Original-Figuren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweiz. Gutenbergmuseum. – Schweiz. Schützenmuseum. – Bernische Abguss-Sammlung. – Schweiz. Theatersammlung. – Schweiz. Alpines Museum. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Kursaal. – Mahogany Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

#### Bevaix NE

18/19 juin. Fête cantonale des accordéonistes

#### Bex-les-Bains VD

4 juin. Soirée de la Fanfare des Posse

#### Biel/Bienne

1. Juni. Kongresshaus: Berner Symphonieorchester. Leitung: Peter Maag. Solist: Bruno Leonardo Gelber, Klavier

3./4. Juni. 25. 100-km-Lauf von Biel

4./5. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

11. Juni-7. Juli. Kunsthausekeller: Gemälde von Elizabeth Bachhuber

1.-3. Juli. Bieler Braderie, Volksfest

Das ganze Jahr. Museum Schwab. – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse. – Jeden 1. Do im Monat Markt

#### Bioggio

11/12 giugno. Concorso ippico, salto

#### Bischofszell TG

17. Juni. Mehrzweckhalle: «Engelberger Talhochzeit», Dialektoper von F. J. L. Meyer von Schauensee

#### Blonay VD

4/5 giugno. Aula de Bayse: Journée Hindemith (académie musicale, concert public). – Fête cantonale aux jeux nationaux

#### Bonfol JU

4/5 juin. Festival des Fanfares démocratiques d'Ajoie

#### Boswil AG

5. Juli. Alte Kirche: Nachmittagskonzert Ensemble Ricercare

#### Bremgarten AG

19. Juni. Nationaler Orientierungslauf

#### Brienz

Juni-Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck

Juni-Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Di Wasserskifahren für Gäste und Folklore. – Jeden Mi Fahrrad-Rundfahrt. – Jeden Do Gummibootrennen für Gäste. – Jeden Fr Heilpflanzen-Exkursion und Abendseerundfahrt

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgenommen während der Schulferien)

#### Brig

21. Juni. Rittersaal: Werner Bärtschi, Klavier

#### Brissago

Giugno/luglio. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbra Tabacchi

4/5 giugno. Campionati ticinese di windsurf

5 giugno. Sagra di Piodina

5 giugno-2 luglio. Esposizione di pitture naïf-slavo

#### Brugg

Juni-Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat 10-12 Uhr)

4./5. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

#### Brunnen

Juni-Sept. Jeden Mo Heimatabend im Kursaal-Casino. – Jeden Di geführter Dorfrundgang

3./4. Juni. Schilte-Nünni-Dorfmark

4./5. Juni. Hochgeschwindigkeitsrennen für alle Boote

## Gruppenreisen: Unterkunft gesucht?



Eine Adresse für 240 Häuser in der ganzen Schweiz, 12-300 Personen, vom \*\*Haus bis zur Bergbaute, Vollpension oder sogar Selbstkocher.

WER, WANN, WAS, WIEVIEL an

CONTACT/KONTAKT

CH-4411 LUPSINGEN

5. Juni. Ibach: Fahrtturnier für Ein- und Zweispänner

9., 16. Juni. Geführte Abendwanderungen

11., 18., 25. Juni. Trödler- und Kleinantiquitätenmärkte

16.-18. Juni. Kursaal-Casino: Steve Young Show Band

18. Juni. Konzert Harmonie Leutesheim, Deutschland

25. Juni. Rad: Innerschwyzer 100-km-Rundfahrt. – Schwana-Volksschwimmen

25./26. Juni. 4. Brunner Mineralien-Börse

1.-3. Juli. Ibach: Sommernachtsfest

Das ganze Jahr. Jeden So Fröhlichenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

#### Buchs SG

Juni-Okt. Schloss Werdenberg:

Rheinmuseum, Waffensammlung

25. Juni. Buchserfest '83

#### Bülach ZH

12. Juni. Nationaler Orientierungslauf

#### Bulle FR

Toute l'année. Musée gruérien

#### Burgdorf

10. Juni. Schlosshof: Serenade des Orchestervereins

12. Juni. Stadtkirche: Bach-Konzert. Instrumentalisten, Elsbeth Fehlmann, Soprano, und Hanspeter Brand, Bass

25. Juni. Oberstadtfest

27. Juni. «Solennität», Kinderfest mit Umzug

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

#### Champex-Lac VS

Juin-mi-sept. Jardin alpin «Floréalpe»

#### Château-d'Œx

4/5. 11/12 juin. 100e anniversaire Armes de guerre de l'Etivaz

18. juin. Rossinière: Tir de jeunesse

24. juin. Concert des accordéonistes de Rossinière

25. juin. Temple: Concert de la maîtrise

#### Châtillon JU

4/5. juin. Journées jurassiennes de jeux de gymnastique

#### La Chaux-de-Fonds

19. juin. Fête de lutte de la Suisse sud-ouest

24-26 juin. Place du gaz: Cirque Knie

Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie.

– Musée d'histoire naturelle. – Musée historique et médaillier. – Musée artisanal et paysan. – Vivarium. – Parc d'accès à la nature du Bois du Petit-Château

#### Chexbres VD

3-5 juin. Fête cantonale de gymnastique

#### Chiasso

17-19 giugno. Meeting internazionale di nuoto ,

#### Chur

Juni-26. Okt. Jeden Di Stadtrundgang

Juni: bis 26. Bündner Kunstmuseum:

Schweizer Zeichnungen 1970-1980

9. Juni. Comandarsaal: Josias Just, Klarinette, und Gertrud Suter-Bühler, Klavier

9.-11. Juni. Arcas: «Klibühnifest»

18. Juni. Hofkellerei: Börse für Briefmarken, alte Stiche, Dokumente, Graphiken, Münzen, Medaillen

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. – Domuseum. – Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. –

Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz



Pour vos  
voyages et  
excursions

**Chemins de fer du Jura**  
1, rue Général Voirol  
**2710 Tavannes**  
Tél. 032 91 27 45

**Coppet VD**

Juin-oct. Château-musée

**Corcelles VD**

9 juin. Cantine de fêtes: Récital Enrico Macias  
10-12 juin. Giron des musiques broyardes

**Cormoret BE**

4/5 juin. Festival des fanfares du Bas-Vallon

**Cornaux NE**

11/12 juin. Fête cantonale des jeunes gymnastes

**Courfaivre JU**

12 juin. Fête jurassienne des pupillettes

**Crans-Montana**

7, 10, 14, 17, 21, 24, 28 juin, 1er juillet. Excursions en montagne accompagnées

11/12 juin. Golf: Championnat valaisan

12 juin. Cérémonie du cinquantenaire de la fanfare Echo des Bois

Mi-juin. Inalte de Corbyre

16, 23, 30 juin. Promenades botaniques accompagnées

**Davos**

Juni-Sept. Galerie und Bibliothek Schatzalp

4. Juni. Kongresszentrum: Kantonaler Jodlertag. – Davoser Kammerorchester. Solist: Paul Moser, Violine

8. Juni-19. Okt. Heimatmuseum (Mi- und So-nachm.). – Bergbaumuseum Davos Schmelzboden (Mi- und Sa-nachm.)

14. Juni. Kongresszentrum: «Engelberger Talhochzeit», Oper von F. J. L. Meyer von Schauensee

15. Juni-Aug. Jeden Mi Wurftaubenschiessen

17. Juni. Kongresszentrum: Heidelberger Kammerorchester

18. Juni. Kirchgemeindehaus: Abendmusik. – Kongresshaus: 100 Jahre Schlittelclub: Jubiläum

23. Juni. Internationales Eisschaulaufen. – 9. Internationales Florett-Turnier, Damen

**Degersheim SG**

3.-5. Juni. Bahnhoffest

**Delémont JU**

4 juin. 13e Danse sur la Doux  
5 juin-28 août. Musée jurassien: 400 lithographies d'Honoré Daumier

25/26 juin. 61e Festival des Fanfares du district

27/28 juin. Comptoir: Cirque Knie

**Develier JU**

25/26 juin. Automobilisme: Course de côte Develier-Le Sommet

**Les Diablerets**

11/12 juin. Giron des musiques

**Dielsdorf ZH**

5. Juni. Pferderennen: Flachrennen. – Trabfahren

12. Juni. Pferderennen: Frühjahrs-Jagdrennen (Grosser Preis der Stadt Zürich). – Flachrennen (Silberblaues Band von Zürich). – Prix Trotteur Trabfahren (Prix Trotteur)

**Diepoldsau SG**

11./12. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

**Diessendorf TG**

18./19. Juni. Interkantonales Boccia-Turnier

18./19. Juni. Dorffest

26. Juni. Stadtlauf

**Dietikon ZH**

17.-19. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

**Domat/Ems GR**

12. Juni. Bündner-Glarner Kantonaler Schwingerntag

**Ebmatingen ZH**

4./5. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

**Eggenthal AG**

18./19. Juni. Pony-Springen

**Einigen BE**

16. Juni. Konzert der Musikgesellschaft und des Frauenchors

**Einsiedeln**

Juni-1. Nov. Diorama Bethlehem und Panorama Kreuzigung Christi

24.-26. Juni. 39. Zentralschweizer Jodlerfest

**Emmenbrücke LU**

18./19. Juni. 4. Schweizerischer Jugendsporttag

**Engadin**

29./30. Juni. Golf: Championnat Interclubs de Suisse, Seniors

**Engelberg**

Juni-Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgen. Do)

Juni: bis 8. Foyer SBG: Alte Bilder von Engelberg

10., 12., 18. Juni. Kursaal: Festspiel «Willkommen i der Alperüh»

1. Juli. Kursaal: Jazzabend

**Ennetbürgen NW**

5. Juni. Kapelle St. Jost: Nachmittagskonzert Renée Yamahata, Harfe, und Jürg Frei-Holliger, Flöte

12. Juni. Kapelle St. Jost: Nachmittagskonzert «Musikalische Kurzweil»

**Eriz i. E.**

25./26. Juni. Sagi-Chilbi

**Ernen VS**

27. Juni-15. Juli. Musikwochen

**Estavayer-le-Lac**

Toute l'année. Musée d'histoire locale

**Faulensee BE**

1./2. Juli. Sommerfest

**Fiesch VS**

17.-19. Juni. Oberwalliser Musikfest

**Flawil SG**

5. Juni. Kirche Oberglatt: Thurgauer Barockensemble

**Flims**

11./12. Juni. Kantonales Musikfest

22. Juni. Kirche Flims-Waldhaus: Konzert des Orchestervereins Chur

25./26. Juni. Internationales Veteranen-Rallye

**Flumsberg**

26. Juni-Sept. Bergwanderungen, Ausflüge, Besichtigungen von Sehenswürdigkeiten. – Jeden Di Wurzeln-, Masken- und Kerbschnitten

**Frauenfeld**

Juni-10. Juli. Bernerhaus: Zeichnungen und Graphik von Robert Wehrli. – Sammlung des Kunstvereins

3.-13. Juni. CISM-Meisterschaften im Fallschirmspringen

4./5. Juni. 2. Internationaler Volksmarsch

5. Juni. Kath. Stadtkirche St. Nikolaus: Bach-Konzerte (nachmittags und abends)

11./12. Juni. Internationales Schwimm-Meeting

18./19. Juni. Leichtathletik:

Einkampfmeisterschaften

19. Juni. Pferderennen: Schweizer Derby

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

**Fribourg/Freiburg**

Juin-nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces

Juin. 700 ans de la Cathédrale St-Nicolas

1er juin. Conservatoire: Michel Rossit, hautbois, et Christine Slongo, piano

3-5 juin. 12e Fête romande des Tambours

4 juin. Finales de la coupe suisse de volleyball. – Université: Henri Dés, chansons

8/9 juin. 39e Tournoi de football des Polices suisses

10 juin-23 juillet. Festival du Belluard (me-di)

12 juin. Collège St-Michel: «Ein deutsches Requiem», de Johannes Brahms

17 juin-juillet. Musée d'art et d'histoire, galerie 3: Claude Magnin – espace de rencontre

17 juin-9 oct. Musée d'art et d'histoire: Exposition du Trésor de la Cathédrale

18 juin. Meeting international d'athlétisme pour vétérans et seniors (2e memorial Beda Hefti)

18/19 juin. Lac de Schifflenen: Régates internationales d'aviron

26 juin. Temple: Orchestre des Jeunes. Direction: Théo Kapsopoulos (après-midi)

29 juin. Tornalettes: Orchestre de la Ville et de l'Université  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle

**Gandria**

Giugno-16 ott. Museo doganale

**Genève**

*Concerts et théâtres*

Juin: jusqu'au 9. Théâtre de Carouge: «La vie parisienne», opérette de Jacques Offenbach

Juin: jusqu'au 4. Aule de Saussure: «The Glass Menagerie», pièce de Tennessee Williams (théâtre en anglais)

1er juin. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Armin Jordan. Solistes: Noël Lee et Christian Ivaldi, piano

1/2 juin. Grand-Casino: Marcel Marceau, mime

2 juin. Temple des Eaux-Vives: Poésie et musique. – Grand-Théâtre: «Jules César», opéra de G. F. Haendel

3 juin. Temple de Satigny: Musique pour cor, cor des Alpes et orgue

3/4 juin. Salle Musica Antiqua: Ensemble Ars antiqua

4 juin. Victoria-Hall: Philharmonia Hungarica. Direction: Neville Marriner. Solistes vocaux

6 juin. Parc Chuit: Orchestre de chambre de Marignac

7 juin. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande et chœurs. Direction: Horst Stein. Solistes vocaux; Harry Datwyler, piano. – Grand-Casino: Alain Souchon, chanteur

7-18 juin. Théâtre Le Caveau: «Le roi se meurt», pièce d'Eugène Ionesco

8-11 juin. Palladium: «Same Time, next Year», pièce de Bernard Slade (théâtre en anglais)

11-15 juin. Grand-Casino: Spectacles de danse

12 juin. Temple des Eaux-Vives: Matinée Daniel Fuchs, orgue

14 juin. Eglise cath. chrét.: Serge de Los Cobos, piano

17 juin. Grand-Théâtre: Première «Le barbier de Séville», opéra de Gioacchino Rossini

19/20 juin. Grand-Casino: Ensemble Tokyo Gakusho

20/21 juin. Victoria-Hall: Missa Solemnis, de Ludwig van Beethoven. Direction: Chen Liang-Sheng

21 juin. Grand-Théâtre: Claudio Arrau, piano (à l'occasion de son 80e anniversaire)

22 juin. Salle Patino: Concert de Biwa (luth traditionnel japonais). – Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Horst Stein. Soliste: Anne-Sophie Mutter, violon

22-25 juin. Grand-Casino: Opéra de Pékin

26 juin. Halles de l'Ile: Nicolas Petrou, guitare, et Silvana Romano, violon

EIGENE BRÜCHE UND WERKSTÄTTE  
FÜR STEINBEARBEITUNG

FÜR GARTENBAU  
HOCHBAU  
FRIEDHOFARBEITEN  
TIEFBAU  
ROHE SÄGEBLÖCKE

TEL. 092 822442  
092 841242  
TELEX 73150

CALANCA GNEIS

# Ferien in Graubünden.

## Der Natur auf der Spur.



### Bündner Ferienpass

**5-Tage-Generalabonnement  
Gültig 15 Tage**

Entdecken Sie Graubünden mit dem 5-Tage-Generalabonnement der Rhätischen Bahn! An 10 weiteren Tagen bezahlen Sie für Ihre Bahnen nur die Hälfte.

An allen 15 Tagen geniessen Sie Fahrten mit Postautos und Bergbahnen zum halben Preis!

Auskunft und Verkauf an Bahnhöfen und Postschaltern.

**Ein Ferienspass für Fr. 82.-**

**Sport – Kunsthandwerk – Entspannung im Zentrum des Engadins**

### CELERINA

Fischer-, Golf- und Tenniswochen  
**Fär-, Web-, Töpfer-, Foto- und Schnitzkurse**

Auskünfte und Prospekte: **Informationsbüro, 7505 Celerina,**  
**Telefon 082 3 39 66**

Hotel Cresta Palace 082 3 35 64  
Hotel Rosatsch 082 3 32 58  
Hotel Misani 082 3 33 14  
Hotel Solaria 082 3 41 44  
Hotel Arturo 082 3 66 85



CH-7050 Arosa  
Fam. B. Twietmeyer Telefon 081 31 22 61  
A. Seiler, Direktor Telex 74 270

Aktiv-Ferien in würziger Bergluft  
Tennis, Golf, Schwimmen, Wandern,  
Fischen, Eislaufen, Reiten  
sFr. 390.– pro Person einschliesslich  
Halbpension

Frühstücksbuffet, Service und Taxen, im  
Doppelzimmer mit Bad oder Dusche



Graubünden  
Preisgünstig und erholsam.  
Reizvolles Bergtal mit der Sonne  
des Südens. Wandern nach Lust  
und Laune. Schöne und gut markierte Wanderwege.

**Hohenweg Alp Grüm–Selva**  
Wanderwochen: 2.–10. und 3.–11.9.1983.  
Preiswerte Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen,  
Camps. Hallenbad – Tennis – Vitalparcours – Waldlehrpfad –  
Surfen – wöchentlicher Markt ab 22. Juni bis September.

Prospekte, Auskunft: **Verkehrsverein Poschiavo,**  
7742 Poschiavo, Tel. 082 505 71

### BERGELL

Das Südtal Graubündens zwischen  
Granitbergen und Kastanienwald,  
ein Ausflugs- und Ferienziel . . .

**«anders als alle andern»**

Auskunft: Pro Bregaglia, 7649 Promontogno



Engadin 1800 m

Über 100 Spazier- und Wander-  
möglichkeiten. Ein Sportangebot  
für Vielseitige.

Verkehrsamt, 7504 Pontresina,  
Tel. 082 6 64 88, Telex 74 495

### Sent 1440 m ü.M., Unterengadin

10 Autominuten von Scuol, auf herrlicher Sonnenterrasse über dem Inn. Ruhe und Erholung, Vita-Parcours, Kleinkinderspielplatz  
Bequeme und romantische Wanderwege. Ausgangspunkt für ge-  
nussreiche Bergtouren, Ausflüge in den Nationalpark  
Hotels, Pensionen, Ferienhäuser, Ferienwohnungen, Restaurants,  
Café, Camping sur En

**Auskünfte und Prospekte durch den Verkehrsverein,  
7554 Sent, Telefon 084 9 15 44 von 9 bis 10 Uhr**

28 juin. Eglise cath. chrét.: Michael Haefliger, violon, et Andréas Haefliger, piano. – Grand-Casino: Spectacle des marionnettes d'Osaka  
29/30 juin. Cour de l'Hôtel-de-Ville:  
Musique contemporaine japonaise  
1er juillet. Grand-Casino: Ishihatohka Group  
**Foires et expositions**  
Juin-nov. Biblioteca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires « Femmes écrivains » et « Martin Luther et la réforme » (ouvert jeudi 14–18 h)  
Juin-oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science  
Juin-sept. Musée d'ethnographie: « Les Samouraïs », armes et armures de l'ancien Japon. – Collections Baur: Céramique japonaise  
Juin-29 sept. Musée d'art et d'histoire: Dessins champêtres de Jean-Daniel Huber  
Juin-1er sept. Musée de l'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance. – Emaux et bijoux de Yvonne Morsier  
Juin: jusqu'au 3. Palexpo: SITEV, 10e exposition internationale des fournisseurs de l'industrie du véhicule  
17 juin-16 oct. Cabinet des estampes: Œuvres de Eugène Carrière et Anders Zorn  
30 juin-25 sept. Musée Rath: Regard sur l'art japonais d'aujourd'hui. –

« Surimono », cartes de vœux traditionnelles de fin d'année  
**Fêtes et folklore**  
Juin-25 sept. Eté japonais (concerts, théâtre, expositions)  
Juin-août. Parc de la Grange: Théâtre de verdure (spectacles et concerts de musique classique et de jazz)  
Juin/juillet. Jardin anglais et Cour de l'Hôtel-de-Ville: Jazz Estival  
Juin: jusqu'au 5. 3e Festival international de spectacles pour jeune public  
3-5 juin. Meyrin: Fête de la Fédération des musiques des campagnes genevoises  
10-12 juin. Grand-Saconnex: Fête villageoise  
12 juin. Centra Torsa: Fête romande des garçons lutteurs  
**Sports**  
4/5 juin. Tir à l'arc: Tournoi FITA  
11/12 juin. Voile: Bol d'Or  
18/19 juin. Voile: Championnat genevois; 6 m, 5,5 m et Toucan  
**Divers**  
Juin-août. Centre d'animation cinématographique: Le cinéma japonais de ses origines à nos jours  
Toute l'année. Musée de l'émailerie. – Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée philatélique des

Nations Unies. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: Chaque me et sa, marché aux puces

**Glarus**  
11. Juni-14. Aug. Kunsthaus: Werke von Hugo Schuhmacher

**Glovelier JU**  
18/19, 24-26 juin. Tir de district et centenaire de la Société de tir

**Goldau SZ**  
25-27. Juni. Dorffest

**Göschenen**  
24-26. Juni. Schweizerisches Verkehrspersonalmusikfest  
Das ganze Jahr. Verkehrsamt, Bergkristallausstellung

**Grabs SG**  
12. Juni. Internationales Rad-Bergrennen Grabs-Vorab

**Grandson VD**  
Juin-oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château

**Greifensee**  
4./5. Juni. Internationale Ruderregatta

**Grimmentz VS**  
2. juin. Fête villageoise

**Grindelwald**  
6., 9. Juni. Dorfkirche: Konzerte  
12. Juni. Berner Oberländer Musiktag  
19. Juni. Nationaler Orientierungslauf

**Gstaad**  
Juni-Okt. Geführte Hochgebirgstouren  
4./5. Juni. Tontaubenschießen: Grand Prix de Gstaad, Trap  
10.-12. Juni. Curling: Internationales Sommerturnier

18./19. Juni. Sommerfest der Militärmusik  
24.-26. Juni. Auto-veteranen-Rallye  
25./26. Juni. Schweizerischer Distanzritt. – Berner Oberländer Turnfest

2.-10. Juli. Swiss Open Gstaad:  
Internationale Tennis-Meisterschaften der Schweiz

**Guggisberg BE**  
5. Juni. Kirche: Jugendorchester Philo-Musica Bern. Leitung: Franc Lilienfeld

**Gunten BE**  
3., 17. Juni. Folkloreabende

**Gurnigel**  
26. Juni (evtl. 3. Juli). Untere Gantrischhütte: Bergfest

**Güttingen TG**  
Das ganze Jahr. Puppenmuseum

**Hallau SH**  
19. Juni. Bergkirche: Kammermusikkonzert

**Hasle-Rüegsau i. E.**  
24./25. Juni. Hockey-Fest

# TRIENNALE INTERNATIONALE Le Landeron '83 "La femme et l'art"

Vernissage: 5 Juni ab 11h.  
**6.Juni - 28.August 1983**  
 Le Landeron-Schweiz - am Bielersee

Öffnungszeiten:  
 Di-Fr 14-17h Sa-So 10-12 h. 14-17h.

**Hasliberg**  
 Siehe unter Meiringen-Hasliberg

**Heiden SG**  
 4. Juni. Evang. Kirche: Negro Spirituals und Gospel Songs

**Heimisbach/Trachselwald i. E.**  
 19. Juni. Oberemmentalischer Kreissängertag

**Hemberg SG**  
 12. Juni. Evang. Kirche: Kirchenkonzert

**Herisau AR**  
 Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt

**Hilterfingen BE**  
 12. Juni. Kirche: Chorkonzert  
 17. Juni (evtl. 24.). Schlosspark Hünegg: Folk-Rock-Jazz-Konzert

**Hindelbank BE**  
 5. Juni. Oberaargauisches Schwingfest

**Hitzkirch LU**  
 12. Juni. Lehrerseminar; Lieder, Chansons, Texte, Verse mit Jacob Stickelberger und Max Rüeger

**Huttwil BE**  
 11./12. Juni. Kantonal-Bernisches Jodlerfest

**Ilanz GR**  
 Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

**Interlaken**  
 Juni-Sept. Jungfraustrasse: Jeden Di «Zyschtigmärt»

Juni/Juli. Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Mo-Fr nachm.) – Touristik-Museum der Jungfrau-Region (Di-So)

Juni/Juli. Kursaal: Jeden Mo und Do Folkloreabende

11. Juni. Kursaal: «Bödeli»-Chilbi. – Kirche Unterseen: Zürcher Kammermusikanten

Mitte Juni-Juli. Jeden Mi Abendfahrten auf die Heimwehfluh. – Jeden Fr Abendfahrten auf den Harder-Kulm

23., 30. Juni. Tell-Freilichtspiele

25./26. Juni. Kursaal: Blasmusiktreffen und Solistenwettbewerb

1.-3. Juli. Unterseen: Traditionelles Stedtli-Fest

**Ittingen TG**  
 25./26. Juni. Einweihungsfeierlichkeiten der Kartause (am 26. Tag der offenen Tür)

**Jegenstorf BE**  
 Juni-16. Okt. Schloss: Bernische Wohnkunst vom 17. bis 19. Jahrhundert. – Albert Anker und seine Zeitgenossen  
 Juni: bis 15. Schloss: Diamantzeichnungen auf Glas, und Kupferbilder von Heidi Schöni  
 17.-30. Juni. Schloss: Aquarelle, Gouache, Hinterglasmalerei, Scherenschnitte von Margrit Staub  
 18. Juni. Schlosspark: Serenade Mediziner-Orchester. Leitung: Toni Muhamthalier. Instrumentalsolisten

**Kandersteg**  
 24.-26. Juni. Curling: Sommerturnier  
 27./28. Juni. Curling: Veteranen-Sommerturnier

**Kestenholz SO**  
 26. Juni. Korbballmeisterschaften

**Klosters**  
 4. Juni. Grünenbödeli: Waldfest

**Kreuzlingen**  
 1.-5. Juni. Segeln: Schweizer Meisterschaft. Fireball  
 4. Juni. Awend mit «lustigen Musikanten»  
 11. Juni. Rock- n'-Roll-Festival  
 16.-19. Juni. 100 Jahre Stadtmusik: Jubiläumsfeierlichkeiten  
 27. Juni. Dixie-Schiff

**Lampenberg BL**  
 26. Juni. Basellandschaftlich-Kantonales Schwingfest

**Langenthal**  
 7. Juni. Ref. Kirchgemeindehaus Geissberg: Mandolinenkonzert

**Lausanne**  
*Concerts et théâtres*  
 Juin-août. «Pour un été», cycle de concerts et représentations théâtrales  
 Juin-2 juillet. 28e Festival international de Lausanne. 1er et 2 juin: «West Side Story», musical de Leonard Bernstein. 7 et 8 juin: «Les maîtres chanteurs de

Nuremberg», opéra de Richard Wagner. 10 juin: «Le chevalier à la rose», opéra de Richard Strauss. 12 juin: «Tristan et Isolde», opéra de Richard Wagner. 13 juin: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Arpad Gerecz. Soliste: Emil Guiels, piano. 16 et 18 juin: «Le bal masqué», opéra de Giuseppe Verdi. 20 juin: Orchestre symphonique de Vienne. Direction: Gennady Rojdestvensky. Soliste: Heinrich Schiff, violoncelle. 21 juin: Orchestre symphonique de Vienne. Direction: Gennady Rojdestvensky. Soliste: Viktoria Postnikowa, piano. 23 juin: Lucinda Childs Dance Company. 24 juin: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Horst Stein. Soliste: Anne-Sophie Mutter, violon. 25 et 26 juin: Ballet du Antonio Gadès et Christine Hoyos. 27 juin: La petite Bande et ensemble vocal de Lausanne. Direction: Gustav Leonhardt. Solistes vocaux. 1er juillet: Nouvel orchestre philharmonique de France. Direction: Armin Jordan. Solistes vocaux.

2 juillet: Nouvel orchestre philharmonique de France. Direction: Hubert Soudant. Soliste: Gabriel Tacchino, piano  
 Juin: jusqu'au 4. Théâtre Les Trois-Coups: «L'île des chèvres», pièce de Ugo Betti  
 3 juin. Cathédrale: Ensemble chorale Ars Laeta. Direction: Robert Mermoud et Andry Luy  
 10 juin. Cathédrale: Orchestre Cinq-Sept. Direction: Jacques Pache et André Luy

14 juin. Casino de Montbenon: Jeunes Virtuoses (les lauréats du Curtis Institute of Music de Philadelphia)

17 juin. Cathédrale: Christiane Jaccottet, clavecin, et André Luy, orgue

24 juin. Cathédrale: François Gerber et André Luy, orgue

#### Expositions

Juin-2 oct. Musée de l'Elysée: La main de l'homme – préfiguration d'un musée

Juin-18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin

Juin. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Acquisitions récentes et dons reçus

Juin: jusqu'au 12. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Exposition commémorative du Centenaire de la naissance d'Ernest Ansermet

5-25 juin. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Les tisserands hier, aujourd'hui, demain

6 juin-10 juillet. Casino de Montbenon: «Pinocchio»

7 juin-28 août. Musée de l'art brut: Art inventif à Cuba

8 juin-3 sept. Musée des arts décoratifs: Le Papier

10 juin-juillet. Musée de l'Elysée: Aubert de la Rüe

11 juin-4 sept. Musée des beaux-arts: 11e Biennale internationale de la tapisserie

1er juillet-4 sept. Musée de l'Ancien-Evêché: Exposition du groupe des cartonniers-lissiers romands

#### Fêtes et folklore

10-24 juin. 11e Quinzaine de la rose

11/12 juin. 1ères Rencontres chorales suisses des jeunes

17/18 juin. 15e Fête à Lausanne

19-25 juin. 12e Festival de la Cité (théâtre, musique, concerts et cinéma en plein air)

#### Sports

10 juin. Course de cyclisme sur route

11/12 juin. Cheseaux: Concours hippique, saut

21-23 juin. Championnat vaudois de cyclisme sur piste

25/26 juin. Journées fédérales de sports pour handicapés. – Championnat d'Europe tout-terrain de voitures radiocommandées

26 juin. Tir à l'arc: Tournoi FITA

30 juin. Meeting international d'athlétisme

2/3 juillet. Championnat suisse d'athlétisme, hommes

Toute l'année. Cabinet des médailles. –

Musée cantonal d'archéologie et d'histoire. – Musée de la pipe et des objets du tabac. – Musée romain à Vidy. – Musée de Mon Repos. – Vivarium

#### Lausen BL

12. Juni. Pony-Springen

#### Lauterbrunnen

4. Juni. Konzert der Jugendmusik

#### Lengnau AG

11./12. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

#### Lenk i. S.

5. Juni. Jungschwingerstag

28. Juni. Konzert des Internationalen Opernstudios Zürich

#### Lenzburg

25./26. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

#### Lenzerheide-Valbella

1.-3. Juli. Tennis: C/D-Turnier

#### Leukerbad

19. Juni. Konzert in der Pfarrkirche

25. Juni. Konzert der Musikgesellschaft

#### Leysin

4/5 juin. Hippisme: Concours de saut

#### Liestal

1./2. Juni. Gitterli: Circus Knie

#### Ligerz BE

Juni-Okt. Rebbaumuseum «Hof» (Mi und Sa 13.30-17 Uhr, 1. und 3. So im Monat 13.30-18 Uhr)

#### Locarno

Giugno/luglio. Parco di Orselina: Spettacoli folcloristici

Giugno-4 luglio. I Concerti di Locarno. 6 giugno: Evelyne Dubourg, pianoforte.

17 giugno: Ensemble «La Serenata». 27 giugno: Complesso barocco di Basilea.

4 luglio: Trio d'archi Toszeghi e Alfred Rutz, flauto

Giugno. Stagione teatrale (rappr. in lingua tedesca). – Verscio: Teatro Dimitri

Tutto l'anno. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisiarion. – Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia

#### Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie au Château des Monts. – Musée Alexandre Girod

#### Lötschental VS

2., 5. Juni. Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere in Ferden, Kippel, Wiler und Blatten

19. Juni. Kippel: Prozession und Parade der Herrgottsgrenadiere

#### Lugano

Giugno-ott. Via Nassa: Ogni sabato mercato alle pulci e d'antichità

Giugno: fino al 12. Villa Ciani: Opere di Umberto Boccioni, prefuturista

4 giugno-11 sett. Tutte le sere crociere sul lago con musica (eccetto lunedì)

5 giugno. Palazzo dei congressi: Spettacolo di balletto

10 giugno. Radio-Studio, Besso: Concerto sinfonico. Direzione: Milan Horvat. Solista: Steven de Groot, pianoforte

11/12 giugno. Torneo internazionale di mini-volleyball

14 giugno-15 ott. Villa Favorita: Pitture importanti prestate dal Museo statale Puschkin (Mosca) e dall'Ermitage (Leningrado)

17-19 giugno. Centro: Festival New Orleans Music

22 giugno. Palazzo dei congressi: Messa da Requiem, di Giuseppe Verdi

25 giugno. Crociere sul lago con musica New Orleans. – Palazzo dei congressi: Concerto operistico. Direzione: Bruno Amaducci. Solista: Renato Bruson, baritono

Tutto l'anno. Museo cantonale di storia naturale. – Casino-Theatro. – Ogni sa mercato d'antichità

#### Lungern OW

26. Juni. Pfarrkirche: Konzert

Kammerorchester L'Estro armonico

Das ganze Jahr. Jeden So Frühshoppenkonzert und «Muisig-Stubata»

#### Lützelflüh BE

3. Juni. Kulturmühle: «Peer Gynt», Theaterimprovisation nach dem dramatischen Gedicht von Henrik Ibsen

11. Juni-3. Juli. Kulturmühle: Bilder und Graphiken von Friny Bertschi, und Tapisserien von Inga Vatter-Jensen

19. Juni. Kulturmühle: Serenade Berner Klarinettenensemble

**Luzern****Konzerte und Theater**

2. Juni. Kunsthaus: Radio-Sinfonieorchester Basel. Leitung: Mathias Barnert. Solistin: Verena Pfenninger, Klavier  
 16. Juni. Kunsthaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Gerhard Pawlica, Violoncello  
 22. Juni. Kunsthaus: Französische romantische Chormusik. Leitung: Peter Sigrist. Vokalisten

**Ausstellungen und Messen**

- Juni-24. Juli. Kunstmuseum: «Back to the USA», Amerikanische Kunst seit 1970  
 1.-5. Juni. Allmend: Truck 83, 2. Internationale Oldtimer-Ausstellung für Nutzfahrzeuge. – 1. Internationale Super-Truck-Show  
 12. Juni-24. Juli. Kunstmuseum: Malerei von Rolf Meyer (zum 70. Geburtstag)

**Sport**

- 2./3. Juli. Rotsee: Schweizer Ruder-Meisterschaften

**Diverses**

- Juni-Dez. Weinmarkt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerkermarkt  
 Juni-Okt. Reusssteg: Jeden Sa Flohmarkt  
 Juni-Sept. Jeden 1. und 3. So im Monat «Nostalgie mit Volldampf» nach Rigibad  
 2. Juli. Riverboat Party  
 Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweiz. Trachten- und Heimatmuseum Utenberg. – Richard-Wagner-Museum in Tribschen. – Jeden 1. Mi Monatsmarkt auf dem Kapell- und Hirschenplatz

**Lyss BE**

- 11./12. Juni. Seeländischer Sängertag  
 17./18. Juni. Lyssbach-Märit

**Magadino**

- 3 giugno-19 luglio. Chiesa par.: Festival internazionale di musica organistica, Magadino. 3 giugno: Ursina Seiler-Caffisch. 13 giugno: Theo Wegmann. 21 giugno: Klaus Weber e Marcel Perrin, sassofono. 24 giugno: Emilio Traverso e coro del conservatorio di Fribourg. Direttore: Yves Corboz. 29 giugno: Grazia Salvatori

**Magliaso**

- 18/19 giugno. Golf: Campionati ticinesi assoluti

**Maienfeld GR**

- 25./26. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

**Malleray BE**

- 4 juin. Kiosque à musique  
 4/5 juin. Halle Cantine: 125e anniversaire de la Fanfare

**Mariastein SO**

5. Juni. Klosterkirche: Messe Solennelle, von Gioacchino Rossini (nachmittags)

**Marily FR**

- 10-12 juin. Concours hippique officiel

**Martigny**

1983. Bi-milliénaire d'Octodure:  
 Expositions, conférences, cortèges, etc.  
 Juin-oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Juin: jusqu'au 26. Manoir: Alberto Sartoris et le Valais

- 4 juin-2 oct. Fondation Pierre-Gianadda: Manguin parmi les Fauves  
 17 juin. Fondation Pierre-Gianadda: Concert final du concours international de musique de chambre Fauquex  
 17 juin. Fête des enfants  
 17-19 juin. CERM: Fête cantonale de gymnastique  
 Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain. – Musée de l'automobile

**Meiringen-Hasliberg**

30. Juni-12. Juli. 23. Musikfestwochen Meiringen. 30. Juni: Neues Zürcher Streichquartett. 2. Juli: Schweizer Bläserolisten. Leitung: Mario Venzago

**Mendrisio**

- 26 giugno. Ciclismo: Campionati svizzeri su strada

**Milken BE**

11. Juni. Milken-Chilbi

**Mirchel i. E.**

- 3./4. Juni. Frühlingsfest

**Möhlin AG**

- 4./5. Juni. Reiten: Springkonkurrenz  
 11./12. Juni. Reiten: Military

**Moléson FR**

- 12 juin. Slalom automobile

**Montana**

- Voir sous Crans-Montana

**Montreux**

- Juin-sept. Chaque vendredi, marché aux puces et d'artisanat  
 18 juin. Temple de Clarenç: Jugend-Symphonieorchester Bremen

**Montzey**

- 24 juin. Hazyland: Jazz Band de Hagenau  
 24/25 juin. Veytaux: Fête au village  
 25 juin. Jardin de la Rouvenaz: Jazz Band de Hagenau

**Mosnas BE**

- 26 juin. Casino: Jazz Band de Hagenau

Toute l'année. Château de Chillon

**Morbio Inferiore**

- 14 giugno. Chiesa S. Giorgio: Hopkinson Smith, liuto

**Morges**

- Juin-15 déc. Château: Musée militaire vaudois

- 3-5 juin. Giron des musiques de la Côte-Est

Toute l'année. Musée Alexis Forel

**Mosnang SG**

- 3./4. Juni. Radball: Europacup-Final

**Moudon VD**

- 6 juin. Concert de La Lyre  
 11/12 juin. Fête broyarde des pupilles

- 8 juin. Fête du printemps

**Moutier BE**

- 11/12 juin. Belprahon: Concours hippique, saut

- 17-19, 24-26 juin. Championnat jurassien de tennis

**Münsterlingen TG**

19. Juni. Klosterkirche: Konrad Philipp Schuba, Orgel (17 und 20.30 Uhr)

**Mürren**

- 12.-25. Juni. 22. Internationale Ballonsportwochen

**Murten**

5. Juni (evtl. 12.). Freiburgisches Kantonal-Schwingfest

# Wirkliches Wandern

## Wanderferien mit den Berner Wanderwegen

Verlangen Sie unsern Gratiskatalog

### Berner Wanderwege

Postfach 263, 3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

11. Juni. Antiquitäten- und Kunsthändlermarkt

22. Juni. «Solennität», Jugendfest und Schlachtfest zur Erinnerung an die Schlacht bei Murten

26. Juni. Historisches Murtenchiessen

29. Juni. Promenadenkonzert der Stadtmusik

- 1./2. Juli. Gartenfest

Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

**Mutschellen AG**

26. Juni. Kirchl. Zentrum: Morgenmusik der Kantorei Mutschellen. Leitung: Ernst R. Wyser

**Näfels**

- Juni-Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

**Neuchâtel***Concerts et théâtres*

- 2/3. Juni. Cité universitaire: Patrice de Montmollin

3. juin. Temple du Bas: Fanfare anglaise de la Croix-Bleue

- 3/4. Juni. Centre culturel: «La route», par le Théâtre Gil Oswald

- 3/4. 10/11, 17/18, 24/25 juin. La Tarentule, St-Aubin: «La chevauchée sur le lac de Constance», pièce de Peter Handke

4. juin. Temple du Bas: Fanfare des cheminots de Neuchâtel

5. juin. Collégiale: Chœur universitaire de Lausanne. Direction: Jean-Christophe Aubert. Solistes (après-midi)

16. juin. Conservatoire: Causerie-audition par June Pantillon, piano, et Jan Dobzelewski, violon

17. juin. Temple du Bas: Groupe d'enfants de Neuchâtel et de Bienna et un orchestre

- 23-26 juin. Théâtre: «Frank V.», pièce de Friedrich Dürrenmatt

26. juin. Théâtre: Troupe théâtrale Aleph, Chili

30. juin. Collégiale: Kei Koito, orgue

*Foires et expositions*

- Juni-oct. Musée d'histoire naturelle:

- Agassiz, naturaliste romandique

- Juin-25 sept. Musée d'art et d'histoire:

- Léopold Robert et les peintres de l'Italie romantique

Juin: jusqu'au 12. Musée d'art et d'histoire: Lacques de Tran Phuc Duyen

- 4 juin. Hôtel-de-Ville: Bourse des cartes postales

- 4 juin-déc. Musée d'ethnographie: Le corps en jeu

*Fêtes et folklore*

- Juin: jusqu'au 4. Quinzaine de Neuchâtel (spectacles et animation dans le centre de la ville)

- 7 juin. Cité universitaire: Groupe folklorique de Côte d'Ivoire

*Sports*

- 20-24 juin. Voile: Semaine du Joran, yachting lourd

*Divers*

- 18 juin. Château de Valangin: Animation de dentellières (14-17 h)

- 20-23 juin. Place du port: Cirque Knie

Toute l'année. Musée cantonal d'archéologie

**Neuenegg BE**

- 17./18. Juni. Strandfest

**Neuhausen am Rheinfall**

- 11./12. Juni. Stadtfest

**Neunkirch SH**

- 18./19. Juni. Städtlifest

**Niederscherli BE**

- 18./19. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

**Nyon**

- Juin-oct. Château: Collection de porcelaines et de faïences

- 4 juin-11 sept. Château: Collections suisses et étrangères de porcelaines

- 10 juin. Soirée Jazz avec Shankar, Don Cerry et Ed. Blackwell

- 11, 18 juin. Collège: Spectacles de rythme

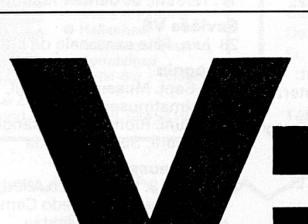
- 11/12 juin. 3e Rencontre romande de musique des jeunes

- 17-19 juin. Tournoi de pétanque

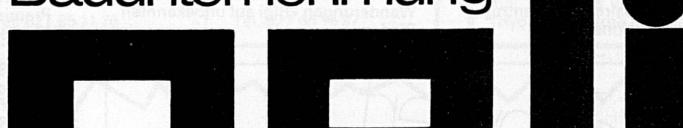
18. juin. Centre ville: Fête Bourg-Château-Marché

- 18/19 juin. Fête de l'«Abbaye». – Signy: Concours hippique, saut

- 25/26 juin. Collège: «Pierre et le loup», ballet de Sergej Prokofieff



## Bauunternehmung



Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

**Spezialfirma für Geleisebau**

# SERSA

Telefon 01 242 52 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126

## Gleisbau

- Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen
- Elektrische und alumino-thermische Schienenschweißung
- Schwellenschraubenlochsanierung im Traversanverfahren
- Vermietung von Gleisbaumaschinen und Baustellenbeleuchtungen

## Ringoldswil BE

- 19. Juni. Kantonales Jagdhornbläsertreffen

## Risch-Rotkreuz

- 5. Juni. Kunstturnertag

## Roche VS

- 11/12 juin. Versvey: Concours hippique, saut

## Rolle VS

- 25/27 juin. Fête de l'Abbaye de la harpe

## Romanshorn

- 5. Juni. Evang. Kirche: Oratoriens-Chor aus Holland

- 25./26. Juni. Internationale Bodensee-Wasserski-Meisterschaft. – Internationale Bodensee-Kanuring-Regatta

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

## Romont FR

- 4/5 juin. Slalom automobile

- 24/25 juin. Braderie, fête populaire

- 18 juin–24 sept. Musée du vitrail: Peintures et verreries de Emile Reich

## Ronco s/Ascona

- 2 giugno. Concerto della Filarmonica di Cannobio

- 29 giugno. Gara ciclistica

## Root LU

- 19. Juni. Michaelskreuz-Schwingfest

## Rossemaison JU

- 18/19 juin. Fête du village

## Rothenbaum/Rinderbach i. E.

- 24.–26. Juni. Waldfest

## Ste-Croix/Les Rasses

- 17–19 juin. Bulletin: 100 ans des Sociétés de musique et de tir

- 24–26 juin. «Abbaye», coutume historique et fête populaire

Toute l'année. Musée de l'industrie, de l'artisanat, de peintures et fossiles (di 10–12 h). – Musée Baud, L'Auberson (di 9–12 et 14–17 h)

## St. Gallen

### Konzerte und Theater

- 1., 15., 22., 29. Juni. Kathedrale:

#### Orgelkonzerte

- 2., 11., 23. Juni. Stadttheater: «Die Physiker», Komödie von Friedrich Dürrenmatt

- 4. Juni. Stadttheater: «Carmina Burana» und «Der Feuervogel», Ballette

- 5. Juni. Kirche Rotmonten: Orgelmaninee N. Schmuck. – Stadttheater: «Don Giovanni», Oper von W. A. Mozart

- 8. Juni. Stadttheater: «Der liebe Augustin», Schauspiel von Hansjörg Schneider

- 9. Juni. Tonhalle: Sinfoniekonzert.

- Leitung: Eduard Meier. Solistin: Emilie Haudenschild, Violine

- 12. Juni. Kirche St. Laurenzen:

#### Abendmusik. – Stadttheater: «Der Alchimist», Oper von Max Lang

- 13. Juni. Katharinenhof: Serenade Barock-Quartett St. Gallen

- 14. Juni. Stadttheater: «Im weissen Rössl», Operette von Ralph Benatzky

- 18. Juni. Stadttheater: Premiere «Don Pasquale», Oper von Gaetano Donizetti

- 19. Juni. Stadttheater: Ballettmatinee. – «Martha», Oper von Friedrich von Flotow. – Evang. Kirche Heiligkreuz: Tablaler Sänger-Gemeinschaft.

- Leitung: Marcel Schmid

- 21. Juni. Tonhalle: Sinfoniekonzert.

- Leitung: Samuel Friedmann. Solist: Robert Wenger, Oboe. – Stadttheater: Premiere «Mit der Faust ins offene Messer», Flüchtlingsstück von Augusto Boal

- 23. Juni. Stadttheater: «Engelberger Talhochzeit», Dialetkoper von F. J. L. Meyer von Schauensee

- 25. Juni. Stadttheater: «Nabucco», Oper von Giuseppe Verdi

- 27. Juni. Stadttheater: «Woyzeck», Drama von Georg Büchner. – Katharinenhof: Serenade St. Galler Kammermusiker

### Ausstellungen und Messen

- Juni–Okt. Stiftsbibliothek: Handschriften aus dem 8. bis 12. Jahrhundert der St. Galler Klosterschule

- Juni–Dez. Textilmuseum: St. Galler Stickerei im 19. Jahrhundert

- Juni–24. Juli. Historisches Museum: Textilausstellung Reservemusterung

Juni: bis 26. Katharinen: «Bewegte Jugend»

Juni: bis 5. Historisches Museum: Spinnerei und Weberei – einst und heute

18. Juni. Gallusplatz: Kunst-Markt für Hobby-Künstler

## Feste und Folklore

- 11. Juni. Hochschultag und Hochschulball

- 21. Juni. St. Galler Kinderfest

- 2./3. Juli. Sittertobel: 7. Open-Air-Festival

## Diverses

Juni–Dez. Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitäten-Markt

Das ganze Jahr. Industrie- und Gewerbeamuseum. – Museum im Kirchhoferhaus. – Völkerkundliche Sammlung. – Spieldosenkabinett. – Jeden 1. Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Stadtbären

## St-George VS

- 19 juin. Course pédestre «Cross de la Roche à l'Eau pendante»

## St-Maurice

- 11/12 juin. 10e Mémorial Maurice Coquoz, demi-marathon

- 24/25 juin. Fête cantonale des costumes

## St. Moritz

- 4. Juni. Laudinella: Thurgauer Vokalensemble. Leitung: Joseph Brühwiler

- 11. Juni. Konzert des Chores am Berner Münster

- 11., 18., 25. Juni. Mineralogische Exkursionen

- 14., 21., 23., 28., 30. Juni. Botanische Exkursionen

- 15. Juni. Puppentheater «De Tredeschin»

- 18. Juni. Konzert des Männerchores Frohsinn

- 22., 29. Juni. Geologische Exkursionen

- 24.–26. Juni. Tennis: Bündner Doppel-Meisterschaften

## St. Niklaus VS

- 2. Juni. Fronleichnam: Prozession und Parade der «Herrgottsgrenadiere»

- 11/12. Juni. Oberwalliser Musikfest

## St. Urban LU

- 12. Juni. Kirche: Mozart-Konzert (nachmittags)

## Saas Fee

- 19. Juni. Kantonales Bergführerfest

## Sachsenburg OW

- Juni–1. Nov. Bruderklausen-Museum. – Heinrich-Federer-Archiv

- 5. Juni. Geführte botanische Wanderung

- 30. Juni. Bei der Kirche: Konzert der Musik Eintracht und Männerchor

## Samedan

- Juni–Sept. Jeden Di und Do geführte Wanderungen in den Nationalpark. – Jeden Fr Wildbesichtigung

## Sargans

- Juni–Okt. Museum Sarganserland im Schloss

- Juni. Sarganserland 500 Jahre eidgenössisch: Konzerte und Ausstellungen

## Sarnen OW

- 5., 20. Juni. Geführte Wanderungen

- 7./8. Juni. Zirkus Royal

- 11./12. Juni. 50 Jahre Pfadfinder

## Savièse VS

- 26 juin. Fête cantonale de lutte libre

## Savognin

- Juni–Sept. Museum regiunal, Heimatmuseum

- 5./6. Juni. Riom: Bezirkssängerfest

- 18./19. Juni. Surfer-Regatta

## Schaffhausen

- Juni: bis 19. Museum zu Allerheiligen: Werke von Gianfredo Camesi

- 4./5. Juni. Volksmarschtag

- 12. Juni. Buchthalen: Schaffhauser Kantonaler Schwingertag

- 19. Juni. Rathauslaube: Musik aus der Zeit des galanten und empfindsamen Stils

- 25. Juni. Unterstadtfest

Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

## Schöftland AG

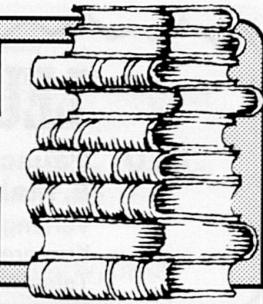
- 11./12. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

## Schönbühl BE

- 10.–12. Juni. Reiten: Springkonkurrenz



# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 211722. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

## ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15



Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahrespogramme.

### Alliance-Française-Prüfungen

Sekundarabteilungen – Handels- und Aerzesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

## École internationale de Genève The International School of Geneva

La grande boissière  
La Gradelle  
62, route de Chêne  
Genève  
Early Childhood – Class 13  
Classes primaires – secondaires, français – anglais

Rigot / Pregny  
11, avenue de la Paix  
Genève  
Early Childhood – Class 6

La Châtaigneraie  
Fouenex  
Vaud  
Class 1–13  
Classes primaires – secondaires, anglais – français

International Baccalaureate – American College Board G. C. E. – Maturité fédérale – Baccalauréat français  
Enquiries / Renseignements: 022 36 71 30

## Parents!

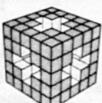
Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

### FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES

vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



## S C H U L M Ü D E ABER NOCH OHNE ZIEL UND BERUF?

... dann vertrauen Sie unserer langjährigen Erfahrung und gönnen Sie Ihrer Tochter ein **Berufsvorbereidendes Studien-Über-gangsjahr** in einer anregenden internationalen Gemeinschaft von etwa 45 Mädchen im Alter von 15 bis 20 Jahren. Unsere Anliegen sind Interessenerweiterung und Förderung des Selbstvertrauens; sie bringen neue Lebensimpulse und Studienfreude. Unsere Schülerinnen praktizieren Englisch, Französisch und Deutsch im Internat. Sie erlangen grösstenteils die staatlichen Diplome (Englisch: «Cambridge»; Französisch: «Alliance Française»; Deutsch: «Goethe-Institut»). Ein vielseitiges allgemeinbildendes Programm (Handel, Haushalt, Kunsthandwerk, Berufsberatung, «Savoir-vivre») und viel Sport in bestem Klima machen den Aufenthalt erfreulich und wegweisend. Verlangen Sie unsere Referenzen – besuchen Sie uns.

**SOMMERFERIEN-SPRACHKURSE IM JULI**  
Töchterinstitut Sunny Dale, Irene Gaugler (Inh./Leit.), Tel. 036 22 17 18  
3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland

### Schwarzenberg LU

2. Juni. 8. Bergschwinget  
11./12. Juni. Kantonaler Luzerner Musiktage  
17./18., 21. Juni. 100 Jahre  
Musikgesellschaft Schwarzenberg

### Schwarzenburg BE

8., 22. Juni. Schwyzerörgeliquartette  
24.–26. Juni. 125 Jahre Musikgesellschaft  
Harmonie

### Schwarzwasserbrücke BE

4./5. Juni. Sommernachtsfest

### Schwyz

1. Juni. Kellertheater: «Der Polterabend findet erst übermorgen statt», mit Clown Pello

9. Juni. Kellertheater: Irische Musik

24.–26. Juni. «Ufibrig»-Fäscht

1.–3. Juli. Ibach: Sommernachtsfest  
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. –  
Turmmuseum

### Sedrun

Juni/Juli. Jeden Di Sonnenaufgang-  
Erlebnis. – Jeden Mi  
Käseriebesichtigung. – Jeden Do  
Kinderplausch- und -spielnachmittag. –  
Jeden Fr geführte Mineralienschau

### Seon AG

19. Juni. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert.  
Kammermusik von Mozart und  
Schubert

### Sierre

Juni/Juillet. Galerie des châteaux:  
Expositions de peintures  
Juin: jusqu'au 19. Château-de-Villa:  
Peintures de Orix  
11 juin. Foire à la brocante  
Toute l'année. Collection d'étains. – Hôtel-  
de-Ville: Salle Rilke

### Sigriswil BE

19. Juni. Kirche: Kammerorchester  
Steffisburg. Leitung: Paul Moser

### Silvaplana

Juni–Sept. Botanische, mineralogische  
und geologische Exkursionen  
18. Juni. Konzert des Harmonika-Clubs  
Stadt Zürich

### Sion

8 juin. Salle de la Matze: Orchestre de la  
Suisse romande  
11/12 juin. Fête des harmonies du Valais  
17 juin. Salle de la Matze: Orchestre de  
chambre de Lausanne  
Toute l'année. Musée archéologique du  
Valais. – Musée cantonal d'histoire  
naturelle. – Musée de Valère. – Eglise  
fortifiée (orgue de 1390)

### Sirnach TG

26. Juni. Nordostschweizerisches  
Schwingfest

### Solothurn

Juni: bis 5. Kunstmuseum: Zeichnungen  
von Ferdinand Hodler  
1. Juni. Konzertsaal: James Shepard  
Versatile Band  
4./5. Juni. Solothurner Jazztage  
4. Juni–3. Aug. Kunstmuseum:  
Zeichnungen von Heinz Müller-  
Majochi  
5. Juni. Blumenstein: Matinee «Junge  
Talente»  
10. Juni. Konzertsaal: Kammermusik für  
Klavier und Violoncello  
11./12. Juni. Rugby: Schweizer Cupfinal  
12. Juni. Nationaler Orientierungslauf  
17.–19. Juni. Dornacherplatz: Circus Knie  
24./25. Juni. Märet-Fest  
25. Juni–18. Sept. Kunstmuseum:  
Gegenwartskunst in der Schweiz  
(Privatsammlung)  
1. Juli. Gemeindehaus: Serenade  
Stadtorchester. Solist: Adrian Wepfer,  
Mandoline

Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. –  
Domschatz. – Historisches Museum  
Blumenstein. – Kósciuszko-Museum. –  
Lapidarium. – Naturmuseum

### Sörenberg LU

5. Juni. Orientierungslauf: Schweizer  
Meisterschaft, Staffel

### Spiez

4. Juni. Schloss: Musik aus dem alten  
Venedig  
17. Juni–29. Juli. Schlosskonzerte.  
17. Juni: Albicato-Ensemble. 21. Juni:  
Swiss Clarinet Players. 25. Juni: J.-P.  
Guénoux, Violoncello, und W. Gyger,  
Klavier. 1. Juli: Seminarchor Spiez

21. Juni. Judo: Schweizerische  
Mannschafts-Meisterschaft

24. Juni. Schlossterrasse: Folklorekonzert  
25. Juni. Kirchgemeindehaus: Sommer-  
«Wunschkonzert»

26. Juni. Buchkonzert der Jugendmusik  
30. Juni. Konzert des Musikvereins und der  
Jugendmusik

### Staad b. Rorschach

Juni: bis 19. Schloss Greifensee:  
Ferdinand Hodler in Ostschweizer  
Privatsammlungen

### Stabio

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

### Stans NW

10.–12. Juni. Zirkus Royal  
18./19. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

19. Juni. Kantonaler Jungschwinget

### Steffisburg b. Thun

Juni: bis 5. Kunstsammlung: Gemälde und  
Skizzen von Martha Stettler

### Steg SG

25. Juni. Rieter: 10. Jagdschiessen

### Stein AR

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

### Stein am Rhein SH

Juni: bis 26. Heimatwerk: Schweizer  
Glaskunst

4./5. Juni. Schaffhauser Kantonales  
Musikfest

### Stoos SZ

12. Juni (evtl. 19.). Schwing- und Älplerfest

### Subingen SO

18./19. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

### Sulgen TG

25./26. Juni. Armbrustschiesse: Schweiz-  
BRD

### Sumiswald i. E.

10.–12. Juni. Emmentaler Musiktag

18. Juni. Aula: Serenade des Orchesters

Sumiswald

18./19., 25./26. Juni. Volksschiessen

### Sursee LU

3. Juni. Rathaus: Irische Volksmusik

3.–19. Juni. Somehuus: Eisenplastiken

von Suter

5. Juni. Ref. Kirche: Maria Müller-  
Kaufmann, Flöte, und Felix Arnold,  
Hammerklavier

25./26. Juni. 44. Kantonales Gesangsfest

### Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

### Teufen AR

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum:  
Modelle und Pläne des Brückenbau-  
meisters H. U. Grubenmann

### Thalwil ZH

4./5. Juni. 2. Internationaler Volksmarsch

14.–19. Juni. Circolino Pipistrello:  
Animationszirkus für und mit Kindern

25. Juni. Monatsmarkt

### Thun

Juni–Okt. Schloss. – Historisches Museum.

– Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt

Juni–2. Okt. Wocher-Panorama:  
Rundgemälde der Stadt Thun 1810 von  
Marquard Wocher

4. Juni. St. Martinskirche: Gabrieli-Chor

Bern. Leitung: Hans Gäfner. Solistin:  
Anerös Hulliger, Orgel. – Curlinghalle:

1. Thuner Rock- und Blues-Fest

5. Juni. Schloss: Bach-Matinee

10.–25. Juni. 16. Juni-Konzertwochen.

10. und 11. Juni: Camerata Bern.  
Leitung: Thomas Füri. Solistin: Ursula

Holliger, Harfe. – 11. und 12. Juni:  
Nachmittagskonzerte Trio Belle

Epoque und Berty Bryner, Sopran. –

12. Juni: Matinee Hansheinz

Schneberger, Violine, Walter Kägi,  
Viola, und Rolf Looser, Violoncello. –

12. Juni: Barocke Kammermusik. –

15. Juni: Extrakonzert für Kinder und  
ihre Erwachsenen (nachmittags). – 15.

und 17. Juni: Brahms-Soirée. –

16. Juni: Cherubini-Quartett Köln, und  
Alfred Prinz, Klarinette. – 18. Juni: Les

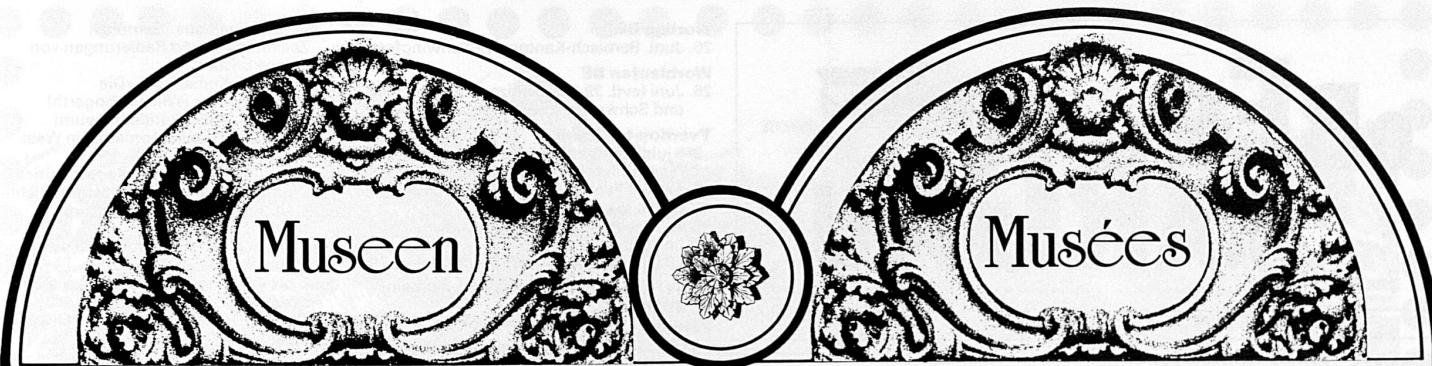
Menestrels, Wiener Ensemble für alte  
Musik. – 18. und 19. Juni: «Tasten –  
tasten – Tasten». – 19. Juni: Matinee

für Blockflöten, Gamba und Cembalo. –

21. Juni: Peter-Lukas Graf, Flöte, und  
Ursula Holliger, Harfe. – 22. Juni:

Feierabendkonzert Dominique Starck,  
Gitarre, und Eve Landis, Cembalo. –

23. Juni: Meisterwerke des  
musikalischen Humors. – 24. und



**Back to the USA**  
Amerikanische Kunst seit 1970  
und  
**Rolf Meyer**  
zum 70. Geburtstag

**Kunstmuseum Luzern**  
Robert-Zünd-Strasse 1  
6002 Luzern



**Liechtensteinische Kunstsammlungen**  
FL-9490 Vaduz, Städtle 37  
**Öffnungszeiten:** 1. April bis 31. Okt.  
10.00–12.00; 13.30–17.30 täglich  
1. Nov. bis 31. März  
10.00–12.00; 14.00–17.30,  
Montag geschl.  
Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden:  
Liechtensteinische Kunstsammlungen,  
FL-9490 Vaduz, Städtle 37, Tel. 075 22341. –  
Konservator: Dr. Georg Malin  
*Peter Paul Rubens, 1577–1640, Bildnis eines Mädchens*

**Stadt- und Münstermuseum**  
Unterer Rheinweg 26, Basel

Ausstellung bis 7. August  
**Villen des Historismus**  
in Basel

Geöffnet:  
Dienstag–Samstag 14–17 Uhr  
Sonntag 10–12 und 14–17 Uhr

## Historisches Museum Altdorf

Gotthardstrasse 18

Einheimisches Kunst- und Kulturgut; Statuen; Bilder; Stiche; Urkunden; Textilien; Brauchtum; Waffen usw.

**Geöffnet:** Mitte Juni bis Ende September, Di–So 10–12/  
14–17 Uhr. Mo geschlossen.



## Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:

**Historisches Museum im Schloss:** Geöffnet Di–So  
14–17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei.

**Naturmuseum im Luzernerhaus:** Freiestrasse 24:  
Geöffnet Mi, Sa und So 14–17 Uhr. Eintritt frei.

Ittingen:

**Ittinger Museum in der Kartause,** 8501 Warth:  
Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–12 und  
14–17 Uhr.

**Kunstmuseum des Kantons Thurgau,** 8501 Warth:  
Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–12 und  
14–17 Uhr.

## Winterthur – Stadt der Museen

**Kunstmuseum** (Museumstr.) Gemälde- und Skulpturensammlung aus neuerer und neuester Zeit, Münzkabinett, naturwissenschaftliche Sammlungen

**Stiftung Oskar Reinhart** (Stadthausstrasse) Deutsche, österreichische und schweizerische Maler des 19. und 20. Jh.

**Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz»** Alte Meister und französische Kunst des 19. Jahrhunderts

**Sammlung Briner** (Rathaus, Marktstrasse) Deutsche und holländische Kleinkunst

**Uhrensammlung Kellenberger** (Rathaus, Marktstrasse)

Uhren aus allen Zeitaltern und Weltgegenden



Kunstmuseum Winterthur

**Kunsthalle im Waaghaus** (Marktgasse 25)  
Wechselseitige Ausstellungen heutiger Kunst

**Gewerbemuseum** (Kirchplatz)

Wechselseitige kunstgewerbliche Ausstellungen

25. Juni: Camerata Academica Salzburg. Leitung: Sándor Végh. Instrumentalisten  
11. Juni. Schadaupark: 2. Open-Air-Festival  
7. Juni–2. Okt. Wocher-Panorama im Schadaupark: Photogalerie der Kunstsammlung Thun  
14. Juni (evtl. 15.). Rathausplatz: Blasmusikkonzert  
17./18. Juni. Grossmärit  
18. Juni. Thunersee: Jazzparty  
23. Juni–21. Aug. Kunstsammlung Thun: Das graphische Werk von Fritz Pauli

**Thunersee**  
Juni–Okt. St.-Beatus-Höhlen

**La Tour-de-Peilz VD**  
4 juin. Marche

**Unterkulm AG**

5. Juni. Aargauisch-Kantonales Schwingfest

**Urnäsch AR**

Juni. Museum für Appenzeller Brauchtum (Mi, Sa, So 14–17 Uhr)

**Uster ZH**

18. Juni. Freudwil: Dorffest

19. Juni. Nationales Radrennen, Strasse

26. Juni. Matinee der Stadtmusik

## Utzenstorf BE

Juni–Mitte Okt. Schloss Landshut: Schweizerisches Jagdmuseum

## Uzwil SG

18. Juni. Sängerkilbi

## Valais/Wallis

Fin juin/Ende Juni. Inalpes (montée à l'alpage du bétail avec combats de reines / Alpaufzüge und Kuhkämpfe)

## Vallée de Joux

4/5 juin. Le Brassus: Fête franco-suisse des musiques de la Vallée de l'Orbe  
18/19 juin. Le Sentier: Fête du Football  
25/26 juin. Le Sentier: Tournoi de handball

## Val d'Illiez VS

3–5 juin. Championnat suisse de football de table

## Vallorbe VS

Juin–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité

20. juin. Cirque Fliegenpilz

Toute l'année. Musée Gyger: Collection d'objets ferroviaires anciens (ouvert sur demande: tél. 021 26 16 91)

## Verbier

10–12 juin. 25e anniversaire de la Fanfare Fleur des neiges

## Vernier GE

9/10, 15/16 juin. Printemps musical

## Vevey

1er–4 juin. Théâtre de poche de la Grenette: «Le gouter», pièce de Jeanne Worms, et «Jeanne», pièce de théâtre

22. juin. Collège de la Chiesaz: Concert Société de musique de St-Légier

25. juin. Corseaux et Puidoux: Marches 25/26 juin. Jeux lémaniques

Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vigneron. – Musée Jenisch. – Chaque ma, observatoire

## Villars s/Ollon

25 juin. Finale de la coupe suisse d'échecs

## Villeneuve VD

1er–3 juillet. Fête internationale des Sociétés de sauvetage du lac Léman (cortège le 3.7.)

## Visp

24.–26. Juni. Jubiläumsschiessen der Sportschützen

## Vitznau/Weggis

Juni–Sept. Täglich Seniorenfahrten und Abendfahrten (ab 16 Uhr) nach Rigi-Kaltbad und Rigi-Kulm

## Wädenswil

Juni. Ref. Kirche: «Fyraabig-Musig».

3. Juni. Posaunenchor Wädenswil.

Leitung: Rudolf Geiger. 10. Juni: Eva Kauffungen, Harfe. 17. Juni: Niklaus Hürlimann, Cembalo, und Ursula Hauser, Orgel. 24. Juni: Pierre Favre, Schlagzeug

4. Juni. 100 Jahre Musikverein Harmonie: Gala-Abend

5. Juni. Zürcher Kantonaler Musiktag

11.–26. Juni. Ausstellung «Kunstwerke im Besitz der Stadt Wädenswil»

25./26. Juni. Schweizer Meisterschaft Seifenkisten-Derby

## Walenstadt

11./12. Juni. Kreisturnfest St. Gallen Oberland

## Wangen a. d. Aare

26. Juni. Schlosshof: Longvalley Jazzband

## Weggis

4. Juni. Pflanzenschutz-Wanderung

15. Juni–15. Aug. Musiksommer Weggis (8 Konzerte).

24./25. Juni. Mondscheinwanderung nach Rigi-Kulm

2. Juli. Rosen- und Seenachtsfest

## Weissenstein

12. Juni. Schwinget

# oBER AARGAU

im **Berner Mittelland**

## Wiedlisbach BE

(Idylle am Jurauss), mittelalterliches Landstädtchen, zwischen Aare und Jura. Ausgezeichnet für beispielhafte Ortsbildpflege, 1974 mit dem Henri-Louis-Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes, 1975 durch den Europarat. Gemeindeverw., Wiedlisbach, Tel. 065 76 27 26

## Langenthal

- bekannt durch sein Porzellan und seine Stoffe;
  - Schul- und Sportzentrum des Oberaargaus;
  - geeignet für Tagungen und Seminare dank zentraler Lage und leistungsfähigem Gastgewerbe;
  - 20./21. August: Eidg. Schwing- und Alplerfest
- Auskünfte:**  
Verkehrsamt Langenthal, Tel. 063 28 31 51 (Mo-Fr)



Hier trifft  
man  
sich  
im  
**Mittelland**



## Widnau SG

25. Juni. Widnauer «Hundertjohrfäscht»  
24.–26. Juni. Rollschuh-Schweizermeisterschaft  
24. Juni–3. Juli. Gemeindehaus: Widnauer Künstler

## Wil SG

3. Juni. Tonhalle: Kammermusikabend  
4./5. Juni. Nationales Clairongardentreffen  
11. Juni. LIHO-Markt und Strassenfest  
16. Juni. Tonhalle: «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. J. L. Meyer von Schauensee  
18. Juni (evtl. 22.). «Die schnellschte Wiler Fisch», Schülerwettenschwimmen  
19. Juni. Wiler-Spieltag  
24. Juni. Tonhalle: Schweizer Tanztheater  
25./26. Juni. Ambrustschiessen: Schweiz-BRD

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

## Wildhaus

25. Juni. 2. Obertoggenburger Radrundfahrt

## Willisau

11. Juni. Jazzkonzert «Beidseitig vom Röschtigrabe»  
18./19. Juni. Eidgenössische Nationalturnertage

## Windisch AG

Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der z. Z. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

## Winterthur

Konzerte und Theater  
1. Juni. Ev.-ref. Kirche Seen: Winterthurer Streichquartett  
4. Juni. Stadthaussaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solistin: Katharina Hardy, Violine  
8. Juni. Stadthaussaal: Sinfoniekonzert. Leitung: Heribert Esser. Solist: Aaron Rosand, Violin  
10.–19. Juni. Sommertheater: «Das Spiel von Liebe und Zufall», Komödie von Pierre de Marivaux

11. Juni. Stadthaussaal: Schola Cantorum Wettingensis. Leitung: Alois Koch. Vokalsolisten. – Rest. Neuwiesenhof: Dernière mit Stuzzicadenti

15. Juni. Freilicht Mattenbach: Neues Kinderstück

17. Juni. Kyburg: Kyburg-Serenade

18./19. Juni. Stadthaussaal: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Christian Leemann. Vokalsolisten

21. Juni–3. Juli. Sommertheater: «Ein seltsames Paar», Komödie von Neil Simon

22. Juni. Stadthaussaal: Orchesterkonzert. Leitung: Mario Venzago. Instrumentalsolisten

24. Juni. Stadthaussaal: «Albani»-Konzert. Leitung: Mario Venzago. Instrumentalsolisten

28. Juni. Waldschenke: Freilichtaufführung

### Ausstellungen

20.–28. Aug. Kunstmuseum: Bestände aus der Sammlung des Kunstvereins. – Technorama: Jubiläumsausstellung «100 Jahre VSM»

Junii–10. Juli. Technorama: «Jahrringe – Spiegel der Umwelt»

Feste und Folklore  
24.–26. Juni. Albanifäscht

### Sport

4. Juni. Vorläufe «Der schnällscht Winterthurer»

4./5. Juni. Internationales Schwimm-Meeting

11./12. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

19. Juni. Bogenschiessen: FITA-Turnier

25./26. Juni. Aesch: Dressurprüfungen

### Diverses

Juni–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt

18./19. Juni. Modellschiff-Schaufahrten

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Rheinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

## Worben BE

26. Juni. Bernisch-Kantonale Schwungfest

## Worblaufen BE

26. Juni (evtl. 29.). Schweizer Meisterschaft und Schweizerischer Cup Kanu, Slalom

## Yverdon-les-Bains

3–5. Juni. Château: «Fête du Bourdon», rassemblement des Luthiers

10–12. Juni. Tennis: Suisse–Grèce, coupe Davis, div. 2

12, 25/26. Juni. Courses et concours hippiques

18–20. Juni. «Abbaye», fête historique

Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

## Zermatt

13. Juni. Pfarrkirche St. Mauritius: The Gospel Train (Chorkonzert)

26. Juni–20. Aug. Täglich «Geissenkehr» (9 und 17 Uhr)

29. Juni. Pfarrkirche St. Mauritius: The Young Presbyterian Singers, Florida

## Zofingen

12. Juni. 3. Niklaus-Thut-Schwinget

## Zug

6./7. Juni. Theater Casino: «Eine Nacht in Venedig», Operette von Johann Strauss

19. Juni. Seenachtsfest

25./26. Juni. Reiten: Springkonkurrenz

Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Museum Burg. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

## Zürich

### Konzerte und Theater

Juni. Internationale Juni-Festwochen (Aufführungen in den Theatern, Kunstaustellungen, Meisterkurse für Musik)

2. Juni–11. Aug. Grossmünster: Jeden Do Orgelspiel

3. Juni. Theater 11: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Jörg Ewald Dähler, Hammerklavier

4. Juni. Kirche St. Peter: Nachmittagskonzert Glarner Musikkollegium. Leitung: Rudolf Aschmann; an der Orgel Janine Lehmann. – Kirchgemeindehaus Wollishofen: Nachmittagskonzert. Kantate für Jugendchor und Instrumente von Hans Vollenweider (Uraufführung). – Tonhalle: «Le vin herbé», Oper von Frank Martin (konzertante Aufführung)

5. Juni. Predigerkirche: Haydn-Quartett Zürich. – Kirche St. Peter: «Messe Solennelle» von Gioacchino Rossini. – Tonhalle: Werner Bärtschi, Klavier. – Kongresshaus: Ray Charles und Band

6. Juni. Bernhard-Theater: Dokumentation und Musik zum Thema «Richard Wagner in Zürich»

7. Juni. Tonhalle: Martha Argerich, Klavier

11. Juni. Hallenstadion: Premiere «Aida», Oper von Giuseppe Verdi

13. Juni. Bernhard-Theater: Offenbach-Abend

25. Juni. Fraumünster: «Franz von Assisi», von Arthur Honegger

29. Juni. Bernhard-Theater: Premiere Gastspiel Hanns-Dieter Hüsch

1. Juli. Theater 11: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten: Annie Alt und Gerald H. Stofsky, Klavier

2. Juli. Kirche St. Peter: Nachmittagskonzert Bernhard Wulff, Schlagzeug, und Janine Lehmann, Orgel

### Ausstellungen und Messen

Juni–Okt. Völkerkundemuseum: Die

Tuareg – Leben in der Sahara

Juni–18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten – Elefanten» (Elefanten in der Kunst)

Juni–4. Sept. Landesmuseum: Sonderausstellung «Kunstwerke des Landesmuseums auf unseren Briefmarken»

Juni–Aug. Bellerive: Freilichtausstellung von Eisenskulpturen von Gillian White und Albert Siegenthaler

Juni–Mitte Aug. Wohnmuseum: «Brahms in der Schweiz»

Juni–14. Aug. Bellerive: Josef Hoffmann – Jugendstil und zwanziger Jahre in Wien

Juni/Juli. Kunsthaus: Gemälde, Zeichnungen und Radierungen von James Ensor

Juni–24. Juli. Kunsthaus: «Die Druckgraphik» (William Hogarth)

Juni–17. Juli. Völkerkundemuseum: Tibetische Händlernomaden in West-Nepal

Juni–15. Juli. Staatsarchiv Kanton Zürich: Streiflichter zur Universitätsgeschichte

Juni–10. Juli. Helmhaus: Zürich im 18. Jahrhundert

Juni–9. Juli. Zentralbibliothek: Ausstellung «Bibelübersetzungen»

Juni: bis 4. Zentralbibliothek: Ausstellung «Verbrannt und verboten»

3.–25. Juni. Heimethus: Neue Schweizer Spieldosen

7.–12. Juni. Züspa: 2. Schweizerische Seniorene-Messe

16.–21. Sept. Kunstgewerbemuseum: Made in USA 1930–1950 – Styling für jedermann

## Feste und Folklore

4./5. Juni. Ev. Lehrerseminar Unterstrass: «Summerfäsch». – Albisgütl: 4. Internationales Fiat-Topolin-Autoveteranen-Treffen

17.–19. Juni. Zürcher Blasmusiktage

22.–26. Juni. Wollishofer-Fest

## Sport

Juni: bis 3. Schiessen: Internationale Matchwoche

11./12., 17.–19. Juni. Reiten: Dressurprüfungen

24.–26. Juni. Schweizer Meisterschaft Wasserfahren

25. Juni. Boccia: Schweizer Meisterschaften «a terna»

## Diverses

Juni–Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden So Floh- und Raritätenmarkt

2.–4. Juni. 3. Zürcher Büchermarkt

24.–26. Juni. Buchegg: Kinderzirkus Robinson

Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung.

Fraumünster: Chorfenster von Marc Chagall. – Geologische und Graphische Sammlung der ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strauhof. – Kulturmara. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen in der benachbarten Villa Schönberg. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkzimmer. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zoologischer Garten. – Schweiz. – Alpenbahnmodell. – Sukkulentsammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerei

## Zurzach AG

Juni–Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi-Märt»

3. Juni. Verenamünster: Orgelkonzert

## Zweißimmen

Juni–2. Okt. Obersimmentalische Tourismus- und Landwirtschaftsausstellung

2. Juni. Dixie-Abend

12. Juni. Nationales Schwimm-Meeting

## Liechtenstein

3. Juni. Schaan: Philharmonia Hungarica. Leitung: Neville Mariner

4./5. Juni. Nendeln: Dorffest

18. Juni. Triesen: Waldfest

19. Juni. Triesen: Serenadenkonzert

26. Juni. Bendern: Schaufliegen

Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

**Für vollständige Programme und nähre Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.**

**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.**